

ne veræ , sempiternæ que Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angelis atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

sando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la Majestad. La que alaban Angeles y Arcángeles, Querubines y Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

✽ **Comunión: Salmos 84, 13** ✽

DÓMINUS dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum. **E**L Señor nos dará su benignidad, y la tierra dará su Fruto.

✽ **Poscomunión** ✽

SUSCIPIAMUS, Dómine, misericordiam tuam in medio templi tui: ut preparationis nostræ ventura solemnitas congruis honoribus præcedamus. Per Dóminum... **R**ECIBAMOS, Señor, tu misericordia en medio de tu templo; para que preparemos con los debidos honores la solemnidad venidera de nuestra Redención.. Por nuestro Señor..

Pensamiento de la misa de hoy

TODA la misa de este día nos dispone a este advenimiento adventus de misericordia y de justicia. Algunas piezas se refieren bien al uno, bien al otro: otras aluden al nacimiento de nuestro divino Redentor, que tuvo lugar en la humildad. Otras, por fin, hablan de su venida como rey con todo el aparato de su poderío y majestad. La acogida que hiciéremos a Jesús ahora que viene a rescatarnos, condicionará a la que El nos haga cuando viniere a juzgarnos.



Cortesía de Una Voce México
Disponible en: www.propria.org/espanol/

DROPIO DE LA MISA

PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO



Ved la higuera y todos los árboles: cuando producen ya de sí el fruto, sabéis que está cerca el verano.

✽ **Introito: Salmo 24, 1-3** ✽

De te levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, si, qui te exspectant, non confundentur. *Ps. ibid., 4.* Vias tuas, Dómine, demonstra mihi: et sémitas tuas édoce me. *V.* Glória Patri... Ad te levávi...

Ti, Señor, levanté mi alma: Dios mío, en Ti confío; no sea yo avergonzado, ni se burlen de mí mis enemigos: porque todos los que en Ti esperan, no quedarán confundidos. *Salmo 24, 4.* Muéstrame, Señor, tus caminos, y enséñame tus sendas. *V.* Gloria al Padre... A Ti, Señor...

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✽ **Oración o Colecta** ✽

EXCITA quæsumus, Dómine: potentiam tuam, et veni: ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis, te mereamus protegente eripi, te liberante salvari. Qui vivis...

NUESTRA, Señor, tu poder y ven; para que con tu protección merezcamos ser libres de los peligros que nos amenazan por nuestros pecados, y ser salvos con tu gracia. Que vives...

Continúe con la Epístola hasta el Evangelio

✱ **Epístola: Romanos 13, 11-14** ✱

RATRES: Scientes quia hora est iam nos de somno surgere. Nunc enim propior est nostra salus, quam cum credidimus. Nox præcessit, dies autem appropinquavit. Abiiciamus ergo opera tenebrarum, et induamur arma lucis. Sicut in die honeste ambulemus: non in comessationibus, et ebrietatibus, non in cubilibus, et impudiciis, non in contentione, et æmulatione: sed induimini Dóminum Iesum Christum.

R̄. **Deo grátias.**

✱ **Gradual: Salmos 24, 3, 4** ✱

UNIVÉRSI qui te exspéctant, non confundentur, Dómine. V̄. Vias tuas, Dómine, notas fac mihi: et semitas tuas edoce me.

Allelúia, allelúia. V̄. *Ps. 84, 4.* Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam; et salutáre tuum da nobis. Allelúia.

HERMANOS: Sabed que es ya hora de despertar. *Porque ahora está más cerca nuestra salud que cuando empezamos a creer.* La noche pasó, y llega el día. Desechemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos de las armas de la luz. Caminemos como de día honestamente: no en glotonerías y embriagueces, no en sensualidades y disoluciones, no en pendencias y envidias: antes bien, revestíos de nuestro Señor Jesucristo.

TODOS los que en Ti esperan no quedarán confundidos, oh Señor. V̄. Muéstrame, Señor, tus caminos, y enséñame tus sendas.

Aleluya, aleluya. V̄. *Salmo 84, 4.* Muéstranos, Señor, tu misericordia, y danos tu Salvador. Aleluya.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secundum Lucas:*
R̄. **Gloria tibi, Dómine.**

✱ **Evangelio: Lucas 21, 25-33** ✱

EN ILLO TÉMPORE: Dixit Iesus discipulis suis: Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressura gentium præ confusione sonitus maris, et fluctuum: arescentibus hominibus præ timore et exspectatione, quæ supervenient universo orbi: nam virtutes cælorum movebuntur. Et tun videbunt Filium hominis venientem in nube cum potestate magna, et maiestate. His autem fieri incipientibus, respici-

EN AQUEL TIEMPO: Dijo Jesús a sus discípulos: Habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas, y en la tierra consternación de las gentes, por la confusión que causará el ruido del mar, y de sus olas; secándose los hombres por el temor y recelo de las cosas que sobrevendrán a todo el universo: porque las virtudes de los cielos se bambolearán: y entonces verán al Hijo del hombre venir sobre una nube con

te, et levate capita vestra: quoniam appropinquat redemptio vestra. Et dixit illis similitudinem: Videte ficulneam et omnes arbores: cum producunt iam ex se fructum, scitis quoniam prope est æstas. Ita et vos cum videritis hæc fieri, scitote quoniam prope est regnum Dei. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec omnia fiant. Cælum et terra transibunt: verba autem mea non transibunt.

R̄. **Laus tibi, Christe.**

Regrese al Credo, en el ordinario

✱ **Ofertorio: Salmo 24, 1-3** ✱

De levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, si, qui te exspectant, non confundentur.

Ti, Señor, levanté mi alma: Dios mío, en Ti confío; no sea yo avergonzado, ni se burlen de mí mis enemigos: porque todos los que en Ti esperan, no quedarán confundidos.

✱ **Secreta** ✱

HÆC sacra nos, Dómine, poténti virtute mundátos, ad suum faciunt puriores venire principium. Per Dóminum...

PURIFÍCANOS, Señor, con la poderosa virtud de estas cosas sagradas; y haz que nos hagan llegar aún más puros a su principio. Por nuestro Señor...

✱ **Prefacio de la Santísima Trinidad** ✱

ERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessio-

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor; no en la unidad de una sola persona, sino en la Trinidad de una sola substancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. Confe-